

Flygblad i miljarder använda av USA i kriget i Indokina

bP 505/40



Augusti 1971

FLYGBLAD I MILJARDER ANVÄNDA AV USA I KRIGET I INDOKINA

Gloria EMERSON: Billions of Leaflets Used by U.S. in Indochina War. The New York Times den 3 juni 1971.

Denna tidningsartikel om USA:s användning av flygblad i Indokinakriget har översänts till beredskapsnämnden av militärattachén i Washington, kommendörkapten L. Lindgren. Översättningen till svenska har utförts av nämndens forskningsassistent Kjell Aggefors.

Kurt Törnqvist

SAIGON, Sydvietnam, den 2 juni. - Den amerikanska armén har under vietnamkriget tryckt 6.245.200.000 propagandaflygblad för att spridas över Indokina.

Allt eftersom tillbakadragandet av amerikanska trupper fortsätter, sade en talesman för armén, kommer amerikanernas roll i den psykologiska krigföringen att minska och sydvietnameserna att ta över alltmer av denna verksamhet. Men fortfarande är flygbladen viktiga. I en förteckning från armén beskrives flygbladen som ett av de mest verkningsfulla medierna för psykologiska operationer. När de används effektivt sägs de "ändra moralen, minska striderna, uppmuntra avhopp, vilseleda, skapa enighet eller oenighet, informera, skapa och rasera föreställningar."

Augusti 1971

FLYGBLAD I MILITÄREN ANVÄNT AV USA I KRIGET I INDOKINA

Gloria EMERSON: Billions of leaflets used by U.S. in Indochina War. The New York Times den 3 juni 1971.

Denna tidningsartikel om USA:s användning av flygblad i Indokinas krig har överlämnats till beredskapsmyndigheten av militärattachén i Washington, konsulsattachén i Lissabon. Översättningen till svenska har utförts av nämndens försvarsattaché Kjell Aggestam.

Kort förord

SAIGON, Sydvietnam, den 2 juni. - Den amerikanska armén har under vietnamkriget tryckt 6,245,300,000 propagandaflygblad för att spridas över Indokina.

Allt eftersom tillbakabehandlet av amerikanska trupper fört-
ätter, går en talisman för armén, kommer amerikanska rolli
i den psykologiska krigföringen att minska och sydvietnams-
arna att ta över alltmer av denna verksamhet. Men förlorande
är flygbladen viktig. I en förteckning från armén beskrivs
flygbladen som ett av de mest verkningfulla medlen för
psykologiska operationer. När de används effektivt ska de
"ändra moralen, minska striderna, spontant avbryta, vilsolada,
skapa enighet eller osäkerhet, informera, skapa och rasera
förtroendet."

Flygblad från en annan byrå.

Summan av de mer än 6 miljarder flygbladen från armén, enligt uppgift den 6 maj, innefattar inte de flygblad, som sprids av den byrå som handhar den psykologiska krigsföringen för USA:s ambassad här, "the joint United States public affairs office".

Man antar att uppskattningsvis 10 miljarder flygblad har tryckts av armén och byrån tillsammans. Siffran för armén kommer från "the Fourth Psychological Warfare Group" i Bienhoa. Det är inte känt hur många av de mer än 6 miljarder arméflygbladen, som verkligen har spritts.

Så många väldiga buntar med flygblad har spritts utan åtskillnad från flygplan av amerikansk militär personal att armén varnade för det 1969. En förmaning i frågan lydde:

"Dränk inte ert område med flygblad. Försöksresultat visar att en övermättnad av ett område minskar effekten. Sex tusen till 22.000 flygblad täcker tillfredsställande en kvadratkilometer i den tätaste djungel. Det finns ingen anledning att släppa ner 100.000 flygblad i en by med 125 invånare."

Tjänar flera funktioner.

Men det här har hänt. Sydvietnam har blivit så översvämmat av dem att i hela landet kan flygbladen ses fylla flera funktioner. Vietnameserna använder dem till att slå in mat i. I smårestauranter har de visat sig lämpliga att torka av matpinnar eller skedar. I de fattigare hyddorna används flygbladen ofta som tapeter för att täppa till hål. Barn använder dem ibland som toalettpapper.

De flesta flygbladen, som nu trycks av "the Fourth Psychological Warfare Group" på arméns egna tryckpressar i Sydvietnam, uppmanar vietnamesiska kommunister att byta sida. Flygbladens uppgift är att övertyga dessa män att fylkas kring regeringen i Sydvietnam inom ramen för dess benådningsprogram.

Flygblad från en annan byrå.
Samman av de mer än 6 miljarder flygbladen från armén, enligt
uppgift den 6 maj, innefattar läsa de flygblad, som sprids
av den byrå som handlar den psykologiska krigföringen för
USA:s ambassad här, "The Joint United States Public Affairs
Office".

Man antar att uppskattningarna 10 miljarder flygblad har
tryckts av armén och byrå tillsammans. Bittern för armén
kommer från "The Fourth Psychological Warfare Group".
Härmed. Det är inte klart hur många av de mer än 6 miljarder
arméflygbladen, som verkligen har spritts.

Så många flygblad brukar med flygblad har spritts från 6-
skilnad från flygbladen av amerikansk militär personal att
armén varnade för det 1959. En förmaning i frågan lyddes:
"Därutöver inte ett område med flygblad. Förskräckelse visar
att en övervakning av ett område minskar effekten. Sex tusen
till 22.000 flygblad läser tillfredsställande en kvadrat-
kilometer i den tätaste djungel. Det finns ingen anledning
att släpa ner 100.000 flygblad i en by med 125 invånare."

Tjänst liksom funktioner.
Men det här har hänt. Sydvietnam har blivit så övervakat
av dem att i hela landet kan flygbladen ses tylla liksom funk-
tioner. Vietnamerna använder dem till att slå in mot t. i.
ansvarstjänster har de varit sig lampiga att torva av mat-
gillar eller skedar. I de fattigare byderna används flyg-
bladen ofta som tejp för att täppa till hål. Barn använder
dem ibland som följelappor.

De flesta flygbladen, som nu trycks av "The Fourth Psycholo-
gical Warfare Group" på arméns egna tryckpressar i Sydvietnam,
uppgavs vietnamesiska kommunister att byta elda. Flygbladen
uppläsa är att övertrycka dessa män att tycka krigs regeringen
i Sydvietnam inom ramar för dess beredningsprogram.

I åratal har arméns flygblad varit en grym varning till millioner sydvietnameser att kriget snart skulle nå dem. Ett typiskt flygblad 1968, när de allierade iscensatte luftangrepp eller artilleriattacker mot förmodade fiendeställningar i Sydvietnam, uppmanade civilbefolkningen att omedelbart lämna sina hem.

Ett av de mest använda flygbladen, som översattes till engelska för arméns arkiv, lyder:

"Akta er! Som resultat av ert stöd till vietcong genom att ge dem mat och låta dem bo i era hem och eftersom dessa vietcong förstör och dödar snarare än bygger upp ert land, skall vi använda nya och kraftfullare vapen mot vietcong i er by."

Existensen av zoner med ständigt eldtillstånd, "free-fire zones", i Sydvietnam, vilka har reducerats men inte avskaffats, har resulterat i hundratusentals flygblad. Zoner med ständigt eldtillstånd är områden avgränsade för attacker av amerikanska eller sydvietnamesiska trupper, och varje person, som upptäcks i dem löper risken att bli dödad.

Ett standardflygblad från armén, som släpps i en sådan zon meddelar på vietnamesiska:

"Ert område har förklarats vara en zon med ständigt eldtillstånd. Myndighetspersoner har uppmanat er att flytta och även meddelat er vart ni skall bege er. Det är nödvändigt för ert eget skydd att ni följer givna instruktioner. Ert liv är i fara om ni stannar."

Flygbladen innehåller emellanåt några primitiva bilder. En del visar hur en bomb kommer att spränga folk i luften om de inge lämnar sin by.

I årtal har svenska flygförband varit en trygg vinning till
miljoner sydvästare att kriget snart skulle nå dem. Ett
typiskt flygförband 1938, när de allierade landsteg i
grupp eller artilleristöcker mot förmodade länderstämningar
i Sydvietnam, uppmärksammade civilbefolkningen att meddelat
lämnas sina hem.

Ett av de mest använda flygförbanden, som överställes till
engelska för arméns arkiv, lyder:
"Aktis er! Som resultat av ett stöd till vietnamesiska gannar
de som sat och låta den de i era hem och efter att ha
vietnamesiska förband och dessa anser de bygger upp ett land,
skall vi använda nya och kraftfulla vapen mot vietnam
i er by."

Existerar av koner med ständigt utbildad, "fusa-liva
soner", i Sydvietnam, vilka har reducerats men inte avskaffats.
har resulterat i hundratusentals flygförband. Zoner med ständigt
utbildad är därigenom avsevärt för attacker av amerikanska
eller sydvietnamesiska trupper, och varje person, som upp-
träder i den löper risken att bli dödad.

Ett standardflygförband från armén, som sköps i en sådan kon
meddelar på vietnamesiska:

"Ett område har förklarats vara en kon med ständigt utbildad-
stånd. Myndigheterna har uppmärksammat er att flytta och även
meddelat er varit ni skall bäga er. Det är nödvändigt för er
egre skydd att ni följer våra instruktioner. Ett liv är i
 fara om ni strövar."

Flygförband innehåller emellanåt några primitiva flyger. En
del visar på en bomb kommar att spränga folk i luffen om de
inge lämnat sin by.

Barn lovade belöning.

"Se hit barn," säger ett flygblad, och ber dem att hjälpa sitt land och sin familj genom att rapportera om vapen, som tillhör vietcong. Barnen lovas penningbelöning.

Även Kambodja och Laos har nu flygblad, som skrivs, trycks och sprids av den amerikanska armén.

Ett flygblad på Khmer, det kambodjanska språket, som använts i år meddelar att den nordvietnamesiska armén och vietcong har invaderat det neutrala Kambodja.

"För att stoppa denna aggression och tillintetgöra vår gemensamma fiende är det nödvändigt att bomba basläger, försörjningsvägar, konvojer och förråd."

Kambodjanerna blir instruerade: "1. Stanna i era hem; 2. Håll er borta från vägar, stigar och vattenleder; 3. Håll er borta från fientliga trupper; 4. Håll er borta från alla platser där bomber fällts (bombarna kan explodera senare!)."

BER
SY
ur
Sep

barn-lovade befrågning.
 "Se dit barn," säger ett flygblad, och ber dem att hjälpa
 sitt land och sin familj genom att rapportera om vapen, som
 tillhör vitskon, barnen lovar penningsbetraktning.
 Även kambedjs och Jaas har nu flygblad, som skrivs, trycks
 och sprids av den amerikanska armén.
 Ett flygblad på kinesisk, det kambedjskaste språket, som används
 i de meddelar att den nordvietnamesiska armén och vitskon
 har invaderat det neutrala kambedja.
 "För att stoppa denna aggression och tillintetgöra vår
 gemensamma frände är det nödvändigt att bomba basläger, för-
 sörtjänsterna, konvojer och förlägg."
 Kambedjansarna till kambedja: "I Stann i den kont: 2. Hall
 er portar från vapen, stigar och vattenledar: 2. Hall er
 portar från flyttiga kampen: 2. Hall er portar från alla
 platser där bomben faller (bombarna kan explodera spontant)."

KUNGL. BIBL.
 30 AUG 1971
 STOCKHOLM